

compass®

Compass 7x50 OS

111990

Anleitung / Manual (DE / EN / FR / NL / PL)



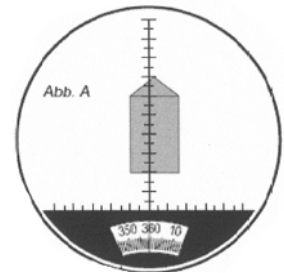
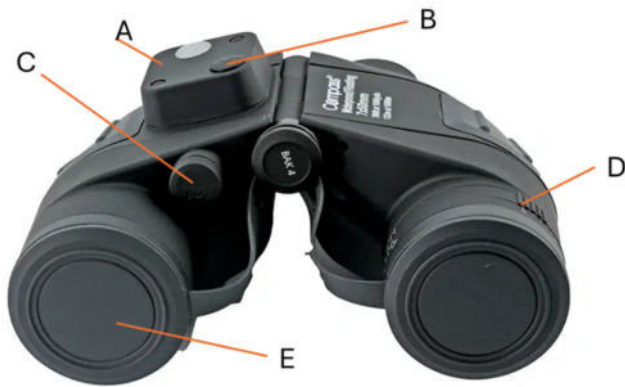


Abb. A

Kompass (A)

Taster für Kompassbeleuchtung (B)

Batteriefach (C)

Drehkala zur Entfernungsberechnung (D und Abb. B)

Objektivabdeckung (E)

Augenmuscheln (F)

Einzelokular-Einstellung (G)

Strichplatte (Abb. A)

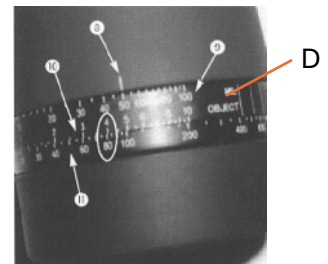


Abb. B

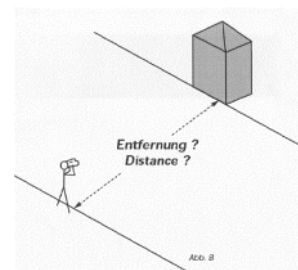


Abb. C

Lieferumfang:

- Fernglas OS 7x50
- Okularabdeckung
- Objektivabdeckung
- Trageriemen
- Tasche
- Reinigungstuch
- 2 Batterien LR43

Augenabstand

Stellen Sie als erstes den richtigen Augenabstand ein. Schauen Sie durch das Fernglas und verändern den Abstand der Okulare durch Verstellen des Winkels der beiden Fernglas-Hälften zueinander.

Der Augenabstand ist richtig eingestellt, wenn sich beide Okulare direkt vor Ihren Augen befinden und sie ein gutes Sehfeld haben.

Einstellung der Sehschärfe

Das Fernglas besitzt eine Einzelokular-Einstellung (**G**).

Stellen Sie beide Augen einzeln durch Drehen des Stellringes scharf. Sie sollten dafür ein möglichst weit entferntes Objekt wählen. Dadurch erreichen Sie die größtmögliche Tiefenschärfe, was dafür sorgt, dass Sie nur bei sehr großen Entfernungswechseln die Schärfe nachjustieren müssen.

Nutzung für Brillenträger

Als Brillenträger können Sie das Fernglas auch mit Ihrer Brille benutzen, in dem Sie die Augenmuscheln (**F**) nach außen umstülpen. Dadurch erreichen Sie auch mit Brille das größtmögliche Sehfeld.

Kompass (A)

Wenn Sie durch das Fernglas blicken, sehen sie auf dem rechten Auge die in Abb. A unten dargestellte Kompass Skala (hier mit den Werten 350, 360 und 10 Grad). Um ablesen zu können, in welcher Kompassrichtung sich ein Objekt von Ihnen befindet, richten Sie das Fernglas so aus, das sich die senkrechte Achse mittig auf dem Objekt befindet. Auf der Kompass Skala sehen sie dann in der Mitte die entsprechende Gradzahl der Peilung. Ein Teilstrich entspricht dabei 1 Grad.

Kompassbeleuchtung

Durch Drücken der Taste (**B**) für die Kompassbeleuchtung können sie bei Dunkelheit die Kompass-Skala beleuchten. Die Beleuchtung bleibt so lange an, wie Sie die Taste gedrückt halten.

Batteriewechsel

Öffnen Sie das Batteriefach (**C**)

Entnehmen Sie beide alten Batterien

legen Sie 2 neue Batterien (LR43 oder Äquivalent) mit dem Pluspol nach oben ein
Schließen Sie das Batteriefach.

Der Entfernungs-Rechner (D)

Wenn Sie durch das Fernglas blicken (Abb. A), sehen Sie die Strichplatte in der Mitte des Gesichtsfeldes. Die Skala (100 Einheiten = 10 ganze Striche) der Strichplatte können Sie zur Entfernungs- und Größenbestimmung (Abb. C) von Objekten benutzen.

Visieren Sie mit dem Fernglas ein Objekt an, von dem Sie wissen wie groß dieses Objekt (Beispiel 4m Hohe) ist. Zahlen Sie, wie viele Striche auf der Skala das Objekt ausfüllt: (Beispiel 5 ganze Striche = 50 Einheiten)

Stellen Sie nun die obere Skala 9 (MIL) des drehbaren Rings am Entfernungstrechner auf 50 (Abb. B) an der weißen Markierung 8 ein, Jetzt können Sie ablesen wieviel Meter Sie vom Objekt entfernt sind. (Beispiel 80m entfernt).

Die Objekt-Skala (mittlere Skala **10**) steht hierbei für die Höhe oder Breite des Objekts und die Distanz-Skala (untere Skala **11**) gibt die Entfernung zum Objekt in Metern an.

Reinigen des Fernglases

Entfernen Sie zunächst den Staub mit Hilfe eines Pinsels.

Benutzen Sie für die weitere Reinigung das im Lieferumfang befindliche Reinigungstuch.

Sollten sich danach immer noch Schmutzreste auf den Linsen befinden, reinigen Sie die Linse vorsichtig mit einem mit einer Reinigungsflüssigkeit für optische Gläser befeuchteten Tuch. Dabei darf kein starker Druck auf die Linse ausgeübt werden.

Technische Daten:

Vergrößerung:	7-fach
Objektiv-Ø:	50 mm
Lichtstärke:	51,02
Dämmerungszahl:	18,72
Sehfeld:	124 m auf 1.000 m
Pupillenabstand:	56-74mm
Naheinstellung:	ab 5 m.
Maße:	20,5 x 15,5 x 6,7 cm
Gewicht:	1.010 g.

Ersatzteile:

Ersatz-Augenmuschel Art:268490

Ersatz-Okularabdeckung Art:268520

Ersatz-Objektivabdeckung Art:268540

IMPORTEUR:

Compass Yachtzubehör
Handels GmbH & Co. KG
Lüdinghauser Str. 34
59387 Ascheberg
www.compass24.de
info@compass24.de

Manual (English)

Compass (A)
Button for compass illumination (B)
Battery compartment (C)
Rotary scale for distance calculation (D and Fig. B)
Lens cover (E)
Eyecups (F)
Single eyepiece adjustment (G)
Reticle (Fig. A)

Scope of delivery:

Binoculars OS 7x50 Eyepiece cover Lens cover Carrying strap Bag Cleaning cloth 2 batteries LR43

Interpupillary distance

Firstly, set the correct interpupillary distance. Look through the binoculars and change the distance between the eyepieces by adjusting the angle between the two halves of the binoculars.

The interpupillary distance is set correctly when both eyepieces are directly in front of your eyes and they have a good field of view.

Adjusting the visual acuity

The binoculars have a single eyepiece setting (G).

Focus both eyes individually by turning the adjustment ring. You should select an object that is as far away as possible. This allows you to achieve the greatest possible depth of field, which ensures that you only have to readjust the focus when the distance changes significantly.

Use for spectacle wearers

If you wear glasses, you can also use the binoculars with your glasses by turning the eyecups (F) outwards. This allows you to achieve the largest possible field of view even when wearing glasses.

Compass (A)

When you look through the binoculars, you will see the compass scale shown in Fig. A below on your right eye (here with the values 350, 360 and 10 degrees). To be able to read in which compass direction an object is located, align the binoculars so that the vertical axis is in the centre of the object. You will then see the corresponding number of degrees of the bearing in the centre of the compass scale. One graduation mark corresponds to 1 degree.

Compass illumination

You can illuminate the compass scale in the dark by pressing the compass illumination button (B). The illumination remains on as long as you keep the button pressed.

Changing the battery

Open the battery compartment (C)
Remove both old batteries
Insert 2 new batteries (LR43 or equivalent) with the positive pole facing upwards
Close the battery compartment.

The distance calculator (D)

When you look through the binoculars (Fig. A), you will see the reticle in the centre of the field of view. You can use the scale (100 units = 10 whole lines) of the reticle to determine the distance and size (Fig. C) of objects.

Sight the binoculars on an object of which you know how large this object is (example: 4 metres high). Count how many lines on the scale the object fills: (example 5 whole lines = 50 units)

Now set the upper scale 9 (MIL) of the rotating ring on the distance calculator to 50 (Fig. B) at the white marking 8, now you can read how many metres away you are from the object. (Example: 80 metres away).

The object scale (middle scale 10) stands for the height or width of the object and the distance scale (lower scale 11) indicates the distance to the object in metres.

Cleaning the binoculars

First remove the dust with a brush.

Use the cleaning cloth supplied for further cleaning.

If there is still dirt on the lenses, carefully clean the lens with a cloth moistened with a cleaning fluid for optical glasses. Do not apply strong pressure to the lens.

Technical data

Magnification: 7x

Lens Ø: 50 mm

Luminous intensity: 51.02

Twilight factor: 18.72

Field of view: 124 m at 1,000 m

Pupil distance: 56-74mm

Close focus: from 5 m.

Dimensions: 20.5 x 15.5 x 6.7 cm

Weight: 1,010 g.

Spare parts:

Spare eyecup Art:268490

Replacement eyepiece cover Art:268520

Replacement lens cover Art:268540

IMPORTER:

Compass Yachtzubehör
Handels GmbH & Co. KG
Lüdinghauser Str. 34
D-59387 Ascheberg
Germany

www.compass24.com

info@compass24.com

Manuel (français)

Boussole (A)
Bouton d'éclairage de la boussole (B)
Compartiment à piles (C)
Échelle rotative pour le calcul de la distance (D et Fig. B)
Couvercle de l'objectif (E)
Oculaires (F)
Réglage de l'oculaire simple (G)
Réticule (Fig. A)

Contenu de la livraison :

Jumelles OS 7x50 Cache-œil Cache-objectif Courroie de transport Sacoche Chiffon de nettoyage 2 piles LR43

Distance interpupillaire

Tout d'abord, réglez la distance interpupillaire correcte. Regardez dans les jumelles et modifiez la distance entre les oculaires en ajustant l'angle entre les deux moitiés des jumelles.

La distance interpupillaire est réglée correctement lorsque les deux oculaires sont directement en face de vos yeux et qu'ils ont un bon champ de vision.

Réglage de l'acuité visuelle

Les jumelles ont un seul réglage d'oculaire (G).

Faites la mise au point des deux yeux individuellement en tournant la bague de réglage. Choisissez un objet aussi éloigné que possible. Cela permet d'obtenir la plus grande profondeur de champ possible et de n'avoir à réajuster la mise au point qu'en cas de changement important de la distance.

Utilisation pour les porteurs de lunettes

Si vous portez des lunettes, vous pouvez également utiliser les jumelles avec vos lunettes en tournant les œillets (F) vers l'extérieur. Cela vous permet d'obtenir le plus grand champ de vision possible, même en portant des lunettes.

Boussole (A)

Lorsque vous regardez dans les jumelles, vous voyez sur votre œil droit l'échelle de la boussole illustrée à la figure A ci-dessous (ici avec les valeurs 350, 360 et 10 degrés). Pour pouvoir lire dans quelle direction se trouve un objet, alignez les jumelles de manière à ce que l'axe vertical se trouve au centre de l'objet. Vous verrez alors le nombre de degrés correspondant au relèvement au centre de l'échelle de la boussole. Une graduation correspond à 1 degré.

Éclairage du compas

Vous pouvez éclairer l'échelle du compas dans l'obscurité en appuyant sur le bouton d'éclairage du compas (B). L'éclairage reste allumé tant que vous maintenez le bouton enfoncé.

Remplacement de la pile

Ouvrez le compartiment à piles (C)
Retirez les deux piles usagées
Insérez 2 nouvelles piles (LR43 ou équivalent), le pôle positif étant orienté vers le haut.
Fermez le compartiment à piles.

Le calculateur de distance (D)

Lorsque vous regardez dans les jumelles (Fig. A), vous voyez le réticule au centre du champ de vision. Vous pouvez utiliser l'échelle (100 unités = 10 lignes entières) du réticule pour déterminer la distance et la taille (Fig. C) des objets.

Dirigez les jumelles sur un objet dont vous connaissez la taille (exemple : 4 mètres de haut). Comptez le nombre de lignes que l'objet remplit sur l'échelle : (exemple : 5 lignes entières = 50 unités)

Régalez ensuite l'échelle supérieure 9 (MIL) de l'anneau rotatif du calculateur de distance sur 50 (Fig. B) au niveau du repère blanc 8, vous pouvez maintenant lire à combien de mètres vous vous trouvez de l'objet (exemple : 80 mètres). (Exemple : 80 mètres).

L'échelle de l'objet (échelle du milieu 10) représente la hauteur ou la largeur de l'objet et l'échelle de la distance (échelle du bas 11) indique la distance de l'objet en mètres.

Nettoyage des jumelles

Enlevez d'abord la poussière à l'aide d'un pinceau.

Utilisez le chiffon de nettoyage fourni pour poursuivre le nettoyage.

Si les lentilles sont encore sales, nettoyez-les avec précaution à l'aide d'un chiffon imbibé d'un liquide de nettoyage pour lunettes optiques. N'exercez pas de forte pression sur la lentille.

Données techniques

Grossissement : 7x

Lentille Ø : 50 mm

Intensité lumineuse : 51,02

Facteur crépusculaire : 18,72

Champ de vision : 124 m à 1 000 m

Distance pupillaire : 56-74 mm

Mise au point rapprochée : à partir de 5 m.

Dimensions : 20,5 x 15,5 x 6,7 cm : 20,5 x 15,5 x 6,7 cm

Poids : 1 010 g.

Pièces détachées :

Œilleton de rechange Art:268490

Couvercle d'oculaire de rechange Art:268520

Couvercle d'objectif de remplacement Art:268540

IMPORTEUR :

Compass Yachtzubehör
Handels GmbH & Co. KG
Lüdinghauser Str. 34
D-59387 Ascheberg
Allemagne

www.compass24.fr

info@compass24.fr

Handleiding (Nederlands)

Kompas (A)
Knop voor kompasverlichting (B)
Batterijvak (C)
Draaischaal voor afstandsberekening (D en afb. B)
Lenskap (E)
Oogschelpen (F)
Afstelling enkelvoudig oculair (G)
Dradenkruis (afb. A)

Leveringsomvang:

Verrekijker OS 7x50 Oculairkap Lenskap Draagriem Tas Reinigingsdoekje 2 batterijen LR43

Interpupilaire afstand

Stel eerst de juiste interpupilaire afstand in. Kijk door de verrekijker en verander de afstand tussen de oculairs door de hoek tussen de twee helften van de verrekijker in te stellen.

De interpupilaire afstand is correct ingesteld als beide oculairen zich recht voor uw ogen bevinden en een goed gezichtsveld hebben.

De gezichtsscherpte instellen

De verrekijker heeft één oculairinstelling (G).

Stel beide ogen afzonderlijk scherp door aan de instelring te draaien. Kies een object dat zo ver mogelijk weg is. Zo bereikt u de grootst mogelijke scherptediepte en hoeft u alleen opnieuw scherp te stellen als de afstand aanzienlijk verandert.

Gebruik voor bril dragers

Als u een bril draagt, kunt u de verrekijker ook met uw bril gebruiken door de oogschelpen (F) naar buiten te draaien. Zo krijgt u het grootst mogelijke gezichtsveld, zelfs als u een bril draagt.

Kompas (A)

Als u door de verrekijker kijkt, ziet u op uw rechteroog de kompasschaal die in Fig. A hieronder is afgebeeld (hier met de waarden 350, 360 en 10 graden). Om te kunnen aflezen in welke kompasrichting een voorwerp zich bevindt, moet je de verrekijker zo richten dat de verticale as in het midden van het voorwerp staat. Je ziet dan het corresponderende aantal graden van de peiling in het midden van de kompasschaal. Eén schaalverdeling komt overeen met 1 graad.

Kompas verlichting

Je kunt de kompas schaal in het donker verlichten door op de kompas verlichting knop (B) te drukken. De verlichting blijft aan zolang je de knop ingedrukt houdt.

De batterij vervangen

Open het batterijvak (C)
Verwijder beide oude batterijen
Plaats 2 nieuwe batterijen (LR43 of gelijkwaardig) met de pluspool naar boven.
Sluit het batterijvak.

De afstandscalculator (D)

Als u door de verrekijker kijkt (Fig. A), ziet u het dradenkruis in het midden van het gezichtsveld. U kunt de schaal (100 eenheden = 10 hele lijnen) van het dradenkruis gebruiken om de afstand en grootte (afb. C) van voorwerpen te bepalen.

Richt de verrekijker op een voorwerp waarvan u weet hoe groot dit voorwerp is (voorbeeld: 4 meter hoog). Tel hoeveel lijnen op de schaal het object vult: (voorbeeld 5 hele lijnen = 50 eenheden)

Zet nu de bovenste schaal 9 (MIL) van de draaibare ring op de afstandscalculator op 50 (Fig. B) bij de witte markering 8, nu kun je aflezen hoeveel meter je van het object verwijderd bent. (Voorbeeld: 80 meter afstand).

De objectschaal (middelste schaal 10) staat voor de hoogte of breedte van het object en de afstandsschaal (onderste schaal 11) geeft de afstand tot het object in meters aan.

De verrekijker reinigen

Verwijder eerst het stof met een borsteltje.

Gebruik het meegeleverde reinigingsdoekje voor verdere reiniging.

Als er nog steeds vuil op de lenzen zit, reinigt u de lens voorzichtig met een doekje dat is bevochtigd met een reinigingsvloeistof voor optische glazen. Oefen geen zware druk uit op de lens.

Technische gegevens

Vergroting: 7x

Lens-Ø: 50 mm

Lichtsterkte: 51,02

Schemerfactor: 18,72

Gezichtsveld: 124 m op 1.000 m

Afstand pupil: 56-74 mm

Scherpstelling dichtbij: vanaf 5 m

Afmetingen: 20,5 x 15,5 x 6,7 cm

Gewicht: 1.010 g.

Onderdelen:

Reserve oogschelp Art:268490

Vervangende oculairkap Art:268520

Vervangende lenskap Art:268540

IMPORTEUR:

Compass Yachtzubehör
Handels GmbH & Co. KG
Lüdinghauser Str. 34
D-59387 Ascheberg
Duitsland

www.compass24.nl

info@compass24.nl

Podręcznik (polski)

Kompas (A)
Przycisk podświetlenia kompasu (B)
Komora baterii (C)
Obrotowa skala do obliczania odległości (D i rys. B)
Pokrywa obiektywu (E)
Muszle oczne (F)
Regulacja pojedynczego okularu (G)
Siatka celownicza (rys. A)

Zakres dostawy:

Lornetka OS 7x50 Osłona okularu Pokrowiec na obiektyw Pasek do przenoszenia Torba Ściereczka do czyszczenia 2 baterie LR43

Odległość między źrenicami

Najpierw należy ustawić prawidłową odległość między źrenicami. Spójrz przez lornetkę i zmień odległość między okularami, regulując kąt między dwiema połówkami lornetki.

Odległość między źrenicami jest ustawiona prawidłowo, gdy oba okulary znajdują się bezpośrednio przed oczami i mają dobre pole widzenia.

Regulacja ostrości widzenia

Lornetka ma jedno ustawienie okularów (G).

Ustaw ostrość dla obu oczu, obracając pierścień regulacji. Należy wybrać obiekt znajdujący się jak najdalej. Umożliwia to uzyskanie największej możliwej głębi ostrości, co zapewnia konieczność ponownej regulacji ostrości tylko w przypadku znacznej zmiany odległości.

Zastosowanie dla osób noszących okulary

Osoby noszące okulary mogą korzystać z lornetki także w okularach, obracając muszle oczne (F) na zewnątrz. Pozwala to uzyskać największe możliwe pole widzenia nawet w okularach.

Kompas (A)

Gdy patrzysz przez lornetkę, na prawym oku zobaczysz skalę kompasu pokazaną na rys. A poniżej (tutaj z wartościami 350, 360 i 10 stopni). Aby móc odczytać, w którym kierunku kompasu znajduje się obiekt, ustaw lornetkę tak, aby oś pionowa znajdowała się w środku obiektu. Na środku skali kompasu pojawi się odpowiednia liczba stopni namiaru. Jedna podziałka odpowiada 1 stopniowi.

Podświetlenie kompasu

Skalę kompasu można podświetlić w ciemności, naciskając przycisk podświetlenia kompasu (B). Podświetlenie pozostaje włączone tak długo, jak przycisk pozostaje wciśnięty.

Wymiana baterii

Otwórz komorę baterii (C)
Wyjmij obie stare baterie
Włóż 2 nowe baterie (LR43 lub odpowiednik) z biegunem dodatnim skierowanym do góry.
Zamknij komorę baterii.

Kalkulator odległości (D)

Patrząc przez lornetkę (rys. A), na środku pola widzenia widoczny jest celownik. Można użyć skali (100 jednostek = 10 całych linii) siatki do określenia odległości i wielkości obiektów (rys. C).

Wyceluj lornetkę na obiekt, którego wielkość znasz (przykład: 4 metry wysokości). Policz, ile kresek na skali wypełnia obiekt: (przykład 5 całych kresek = 50 jednostek)

Teraz ustaw górną skalę 9 (MIL) obrotowego pierścienia na kalkulatorze odległości na 50 (rys. B) na białym oznaczeniu 8, teraz możesz odczytać, ile metrów dzieli Cię od obiektu. (Przykład: 80 metrów).

Skala obiektu (środkowa skala 10) oznacza wysokość lub szerokość obiektu, a skala odległości (dolna skala 11) wskazuje odległość do obiektu w metrach.

Czyszczenie lornetki

Najpierw usuń kurz za pomocą pędzelka.

Do dalszego czyszczenia użyj dołączonej ściereczki.

Jeśli na soczewkach nadal znajduje się brud, ostrożnie wyczyść soczewki szmatką zwilżoną płynem do czyszczenia szkła optycznych. Nie wywieraj silnego nacisku na soczewki.

Dane techniczne

Powiększenie: 7x

Ø obiektywu: 50 mm

Natężenie światła: 51,02

Współczynnik zmierzchu: 18,72

Pole widzenia: 124 m przy 1000 m

Odległość źrenicy: 56-74 mm

Ostrość z bliska: od 5 m

Wymiary: 20,5 x 15,5 x 6,7 cm

Waga: 1,010 g.

Części zamienne:

Zapasowa muszla oczna Art:268490

Zamienna osłona okularu Art:268520

Wymienna osłona obiektywu Art:268540

IMPORTER:

Compass Yachtzubehör
Handels GmbH & Co. KG
Lüdinghauser Str. 34
D-59387 Ascheberg
Niemcy

www.compass24.pl

info@compass24.pl